

Gemeinde versatz versammlung am 13 Dec
 Der versatz war zu ferner wegen
 C. C. Neufeld ad felle sie furchtgestalt
 das no fark von brumfta, und nach gutem
 versammlung wurde ad besprochen das no
 das missionar versatzes brumfta
 lügen solte. fast aber be want das ad
 inoffiziel und furcht no molte ad vblagen
 und ad wurde vumf vnsucht, das ihre
 kinnu molte zurück fofen foud von
 wir molten für ihre better und no
 solte mit der Gemeinde mit vnsen
 wie immer.

J. J. Dirksen - Secretary

Dec 17 1932

Dec 17 1932
 Glinus der Genennung versatzes
 wie folgt.
 versatzes
 John Spreck, Miss. David Ruch
 John Duerksen " Robinson
 J. J. Voth " Jakob Hery
 David Buller
 John Voth

Church Committee Meeting the 13 Dec(?)

The church Committee met because of C. C. Neufeld. It had turned out that he had used tobacco, and after good negotiations it was decided that he should resign from the office of missions director. But he admitted that it was not right and said he wanted to quit, and it was also said that nobody wanted to push him away, but wanted to pray for him and he should continue in the church as always.

J. J. Dirksen, secretary

Dec 17 1932

Members of the nominations committee as follows.

Chairmen John Spreck (?) Sister David(?) Rueb

Ezra Schneider

Sister K. Heinrichs Adelia 'Delia' Winter 1904-1998

J. J. Duerksen

Sister Jakob Hery(?)

J. J. Voth

David Buller

John Voth

J J Voth



John Voth



Jahresbericht Gemeinde vom 31ten Dez. 1932

Im vorigen Bericht war erwähnt das die Kirche im Jahr
 Gemeinde vom 1ten Jan. 1915 mit 15 Gläubigen gegründet
 also 17 Jahre gewährt, jetzt zählt sie 220 Gläub. die fast
 in den dreißig Jahren gut zu dem Wohlstand der Gemeinde
 auf dem die Kirche die meisten Einkünfte bezieht
 wobei man sich auf dem 2ten Jan. 1932 die
 jährliche Zusammenkunft abgehalten, wobei ich meine zum
 Jahresbericht über den Jahresbericht, auch über den
 Schwere Verluste durch den Tod von 24
 Familien in der Gemeinde durch den Tod von
 allen Angehörigen durch den Tod von dem
 die Kirche gut abgegangen, mit dem
 die notwendigsten Arbeiten werden
 durch die Kirche sind 3 über Gemeinde
 sind 5 sind durch den Tod von
 7 sind durch den Tod von
 die Kirche sind die Kirche sind
 die Kirche sind die Kirche sind

Von: Mrs. J. F. Richert

Yearly report ends on the 31st of Dec. 1932

In the previous reports the Shafter German church was founded on the 1st of Jan. in 1915 with 15 members, thus 17 years ago; it now counts 220 members. In past times it sometimes counted even more members.

After the election of the new officers was taken care of, after the 2nd of Jan. the annual business meeting took place; this is always an unpleasant meeting, for there the scripts(?) were read which showed(?) what had been done during the year in the church.

All church matters were seriously looked at by the committee and then presented to the church. The Lord's Supper was held 4 times.

There was no lack of serious meetings. Besides Br Brueckel/ Braeckel(?) we were still visited by 24 other workers. The prayer meeting on Wednesday evening was most of the time held; souls who were discouraged were worked with. 3 were added to the church through baptism, and 5 were admitted through letter, 7 through letters of the church and two of those were taken by the cold hand of death.

Sister Mrs. J. F. Richert.

MEMBERSHIP	RECEIVED—HOW AND		WHEN		DISMISSED—HOW AND WHEN	
	BY BAPTISM	BY LETTER	BY VOTE	BY LETTER	BY DEATH	DISFELLOWSHIPED
221	J. P. Berman		12-16-1931			
222	Anna Knauth					
223	Leonard Cichmann					Aug. 26, 1932
224	Mary Knauth					
225	Wm. Oblander					
226	John Meecham					
227	Esther Voth					
228	Clarence Voth					
229	Charles Voth					
230	Gene Oblander					June 16, 1932
231	A. X. Knauth					
232	Jacob Berman		1-30-1932			
233	Mrs. Jacob Berman					
234	Anna Berman					
235	Esther Knauth			Aug. 20, 1932		
236	John Knauth			Dec. 9, 1932		
237	John Knauth					
238	Mrs. Jacob Berman					Jan. 27, 1931
239	Mrs. John Knauth					Jan. 20, 1932
240	Mrs. John Knauth					
241	Mrs. John Knauth					

MEMBERSHIP	RECEIVED—HOW AND		WHEN		DISMISSED—HOW AND WHEN	
	BY BAPTISM	BY LETTER	BY VOTE	BY LETTER	BY DEATH	DISFELLOWSHIPED
242	Mrs. Helen Bada		April 8, 1932			
243	Clifford Schepanitz		May 27, 1932			
244	Ruby					
245	Theresa Buller					
246	Theresa Buller					
247	Theresa Buller					

Lösung der Gemeinde für 1933.

1. Alte P. L. Buller. Jugendwartin:
 2. " John Voth. Witwe. Irene Neumann
 1. Diakonin. C. C. Duerksen. Wife. Esther Ratzloff.
 2. " Wm Sucket. 2. " Elmer Isaac.
 3. " David Rueb. Organist. C. P. Trubey.
 4. " J. N. Ratzloff. Pianist Alice Duerksen.
 1 Ushers Willard Neumann
 1. Diakonin. Sr. John Isaac 2. " Theo Voth.
 2. " Jacob Berg. Pianist für S. S. H. Voth
 3. " Wm Sucket. " Organist. Irene N.
 4. " Wm Neumann. Organist. für S. S.
Wilmer Buller.
 1. Witwe. Carl Heinrich. Tabora Martin.
 2. " Simon Dirksen. Litw. Sr. A. E. Buller.
 1. Witwe. Rachel Dirksen.
 2. " Elizabeth Epp.
 1. Witwe. Jacob Berg.
 1. Wife. Sr. David Strauss.
 2. Wife. Sr. John Voth.
Home Missionary Secretary
J. F. Richert.
Primary Dept. Mrs. John Epp.
Wife. Sr. John Schapansky.
Kindergarten. Elizabeth Epp.

Officers of the church for 1933

- 1. Elder P. J. Buller Youth club
- 2. Elder John Voth Chair Irene Neumann
2. Assistant Rueben Heinrich



- 1. Deacon C. C. Duerksen 1. Sister Esther Ratzloff --- >
- 2. Deacon Wm. Sucket 2. "(?) Elmer Isaac
- 3. Deacon David Rueb Song teacher C. P. Trubey ----- >
- 4. Deacon J. D. Ratzloff. Pianist Alice Duerksen
1 Ushers Willard Neumann



- 1. Deacon Sister John Isaac 2 Ushers Theo Voth
- 2. Deacon Sister Jacob Berg Pianist for S. S. (Sabbath School) H. Voth
- 3. Deacon Sister Wm Sucket Pianist for general ... (Irene Neuman?)
- 4. Deacon Sister Wm Neumann Song teacher for S. S.
S.S. officers Wilmer Buller.

- 1. chair Carl Heinrich Tabea(? Dorcas) club
- 2. chair Simon Dirksen Leader Br. A. E. Buller.

Sister John Isaac is Alice Kiehnhoff 1870-1957

- 1. Secretary Rachel Dirksen



Sister Jacob Baerg is Katie Peters 1883-1965

- 2. Secretary Elizabeth Epp. ---- >
Missions Club

Sister Wm Sucket is Lizzie ' Leiske 1890-1970

- 1. Chair Jacob Berg

- 1. Secretary Sister David Strauss

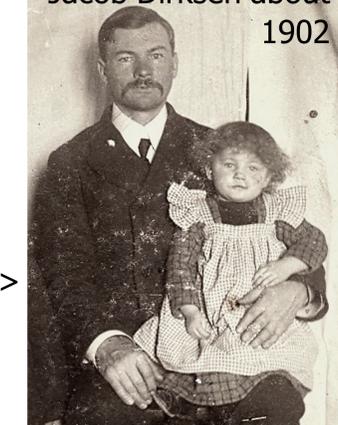
Little Katie with father Jacob Dirksen about 1902

Sister David Strauss is Sarah Loewen 1878-1957

- 2. assistant Sister John Voth
Home Missionary Secretary

Sister John Voth is Ida Fast 1882-1951

- J. F. Richert
Primary Dept. Mrs. John Epp
Sih(?) Sr. John Schapansky. --- >
Kindergarten. Elizabeth Epp



Mrs. John Epp is Katie Friesen 1897-1939

Gründungs Ausschuß

1. P. J. Buller.
2. John Voth.
3. C. C. Duerksen.
4. Wm Sucket.
5. David Rueb.
6. J. N. Ratzloff.
7. Jacob Thomas.
8. Jacob Berg.
9. J. F. Richert.
10. Carl Heinrich.
11. C. O. Trubey.
12. J. J. Dirksen.
13. Sr. John Isaac.
14. " Jacob Berg.
15. " Wm Sucket.
16. " Wm Neumann.
17. " Irene Neumann.
18. " J. F. Richert.
19. " A. E. Buller.

Mrs. J. F. Richert

'bakersfield-californian-aug-24-1968-p-30/
SUCKUT, WILLIAM J. — Services will be conducted at 2 p.m. Monday at the Shafter Seventh-day Adventist Church for William J. Suckut, 80, of Shafter, who died Thursday at home. Elder M. E. Heinrich, pastor, and Elder Albert Leiske, brother of the widow, will officiate, and burial will follow in Shafter Memorial Park. Mr. Suckut was born in North Dakota. He married the former Lizzie Leiske in Fessenden, N.D., Jan. 7, 1909. He moved with his family to Shafter in 1926, where Mr. Suckut farmed until his last illness. He was an active member of the Shafter Seventh-day Adventist Church. Survivors include the widow; two sons, Leo of Wasco and Albert of Bakersfield; three daughters, Mrs. Amanda Thompson and Mrs. Mable Jackson, both of Shafter, and Mrs. Ethel Knittel of Cuyama; a brother, Fred, of North Dakota; four sisters, Mrs. Minnie Becker of Sunnyvale, Mrs. Lydia Berch, Mrs. Emma Benedict, and Mrs. Maggie Weigand, all of North Dakota; 9 grandchildren and one great grandchild. A daughter, Erma, died in 1924. Honorary bearers will be David Rub, Jacob Richert, Peter Richert, Peter Wall, Louie Garrard and John Schaponsky. Pallbearers will be Rodney Knittel, Wayne Knittel, Dennis Knittel, Julius Knittel, Jerold Sexton and Jim Garland. Agee Family Funeral Home, Shafter.

1. P J Buller
2. John Voth
3. C C Duerksen
4. Wm Sucket -->
5. David Rueb
6. J H Ratzlaff
7. Jacob Thomas
8. Jacob Berg
9. J F Richert
10. Carl Heinrich
11. C A Trubey
12. J J Dirksen
13. Sister John Isaac
14. Sister Jacob Berg
15. Sister Wm Sucket
16. Sister Wm Neumann
17. Sister Irene Neumann
18. Sister J F Richert
19. Sister A E Buller



Wm Suckut 1930

Matilda Bietz 1899-1978

am 12ten Jan. 1933

Nachformalke fünf der Gemeinliche Ausschuß mit einem
 über unsere Punkte in einem schriftlichen Aufsatz
 nach geschickterweise, so können Ausschuß am
 19 Jan. wieder zusammen in diese Punkte
 wieder zu handeln, mit unserem Gebet
 dem Herrn Gebete werden die Ausschuß mit
 mit. Auf wiederkehren zusammen kommen die
 Gemeinde Ausschuß und unsern Aussagen
 die Probleme die vorliegen ist das
 Ausschuß zum beschluß gekommen unsere
 Aussagen, die Gemeinde zum Bestimmung
 was zu diesen diese Aussagen sind unsere
 muß beifügt werden und sie haben sich
 dem sein gewünscht das sie nicht mehr
 Glieder der Gemeinde sein wollen,
 so hat uns mit diesen unsern Aussagen
 zu müssen und unser Gebet ist das
 sie wieder zurück gebracht werden mögen
 die Namen diese Aussagen sind

- Bill Weis
- Clarence Friesen
- David Berg
- George Berg
- John Epp
- Geraldine Richert.

Sis. Mrs. J. F. Richert,

On the 12th of Jan. 1933

The church committee met, but because no decisive resolution
 could be made, the committee met again on the 19th of Jan. in
 order to further deal with these points, with serious prayer by
 two brothers the committee was opened. After repeated
 meetings of the church committee and serious consideration of
 the problems, the desire is that the committee came to a
 conclusion that some persons should be led in front of the
 church for a vote. These persons have often had a visit, and
 they have then wished(?) that they no longer wanted to be
 members of the church. We are sorry to have to handle(?) this
 path, and our prayer is always that they might be brought back.
 The names of these persons are:

Sister Mrs. J. F. Richert.

Bill (Willy) Weis

Clarence Friesen

David Baerg--> David and Mr. Trubey

George Baerg

John Epp

Geraldine Richert.

Geraldine Richert 1912-1995.
 Her father Frank is a brother
 to J F and Peter Richert.
 Her mother Sarah Dirksen is a
 daughter of Henry and Justina
 Dirksen of New Home, ND.



whole page
 Das Gemeindeausseß hat abends
 am 9ten Mar. 1933 zur Beratung zusammen
 nach dem die Versammlung durch Gebet eröffnet wurde.
 ging der Ausseß zur Betrachtung der Gemeinde
 Tugenden über, einige Geschäfts Tugenden werden
 hervorgehoben, den unteren abweichenden Gegen-
 ständen auf Grund.

1. Das Gemeindeausseß findet sich hauptsächlich
 der schändlichen bösen Reden und Worten von Br.
 D. D. Voth der Gemeinde wieder auf seinem
 zur Versammlung abzugeben. Kürzlich waren
 ihm Geschäfts Tugenden sind sein Beispiel dem
 dem Geist und betonen das große Bundes in der
 Gemeinde von so viel längerer Zeit Offiziell
 kann gibt. Auf bestätigend die Tugenden, die
 Tugenden, die in die Tugenden der Gemeinde wieder
 ihm selbst und andere in dem Glücke betreffen,
 erwünscht und erwünscht, und so sein steht, das
 die Gemeinde nicht abweist, und beim abstimmen
 nicht nicht neofus Gewalt nicht, sondern das
 die Gemeinde nicht ihm eigen, sondern die Tugenden
 der Tugenden der Gemeinde ist Br. Voth sein oft
 den ihm Tugenden Tugenden und erwünscht, auf
 ist die Tugenden Tugenden mit Tugenden Tugenden
 ihm zur Tugenden und Tugenden nicht nur mit
 der Gemeinde zu betreffen Tugenden, aber die ist
 steht mit Tugenden Tugenden erwünscht, und sein
 seinen Tugenden über das Tugenden der Tugenden und der
 Gemeinde Tugenden, und Tugenden nur Tugenden

The church committee got together in the evening
 of March 9, 1933 for deliberations, after the meeting was opened by
 prayer. The committee went on to discussion of a few business matters,
 and then the following matters were taken on.

1. The church committee sees itself obligated to once more put in front
 of the community for negotiation the constant mean talks and actions of
 Br. D. D. Voth*. Letters recently written by him are an example of the
 spirit and bitter hatred towards brothers in the church which for some
 time he has been publicly announcing. The letters also confirm the fact
 that he does not understand and refuses the resolutions of the church
 which concern him and other members, and during voting does not know
 what is being voted, but [thinks] that the church leaders are pushing
 their own, base interests through. The church through their officers
 has already warned and admonished Br. Voth, also, the conference
 committee with many(?) brothers has tried to move him to deeper
 insight and to work together with the community, but he has constantly
 rejected this with hard words, and raised his own judgement above the
 judgement of the brothers and the community and displays only greater

(continued)

*We do not know which of these two men is described here. -md



D D Voth Senior



D D Voth Junior

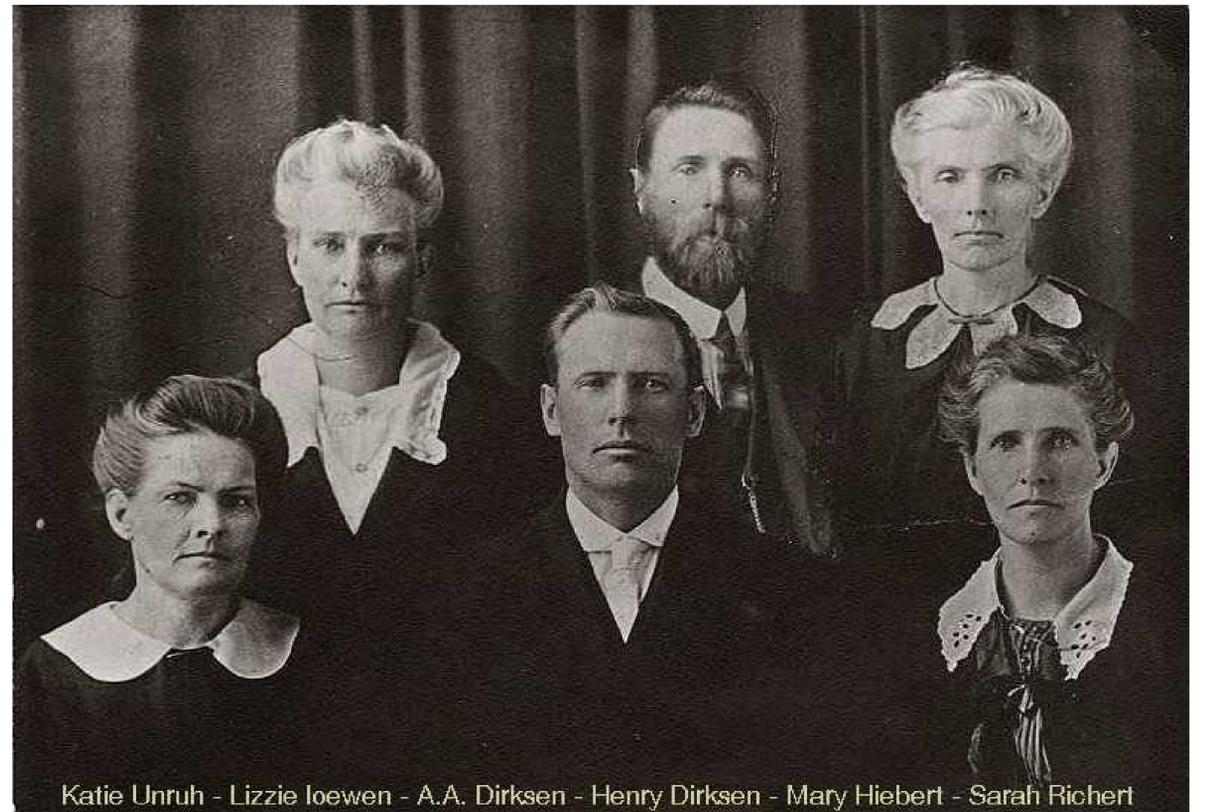
(continued)

determination to persist in his way of behavior. In consideration of these circumstances and facts and others more which could still be mentioned, the committee recommends that the community come to a definite decision to exclude him, which was concluded by a clear and, for the church satisfactory and understandable hearing.

2. It was mentioned again that several church members are going to shows again and some even to dances; the hopeful wish was felt by all that the upcoming meetings, which Br. Mc.Guire will hold here, will meet the disappointed goals, and that all will be helped, and that the Godly life in the church will be raised and will steadily increase. Further, the committee was in agreement, that such members who persist in transgressions, shall be dealt with decisively.

The committee was concluded with prayer.

Mrs. J. F. Richert



This portrait was made in Jamestown, ND when the youngest sibling Abraham Adam received a "Ministerial License" on June 1, 1919. The oldest sibling Heinrich (Henry) had already died in the flu pandemic of 1918, but the photographer pasted his picture in the space they intentionally left for him. Left to right they are: Katie Dirksen Unruh (1878-1934) Lizzie Dirksen Loewen (1876-1945) Abraham Adam (1883 -1960) Henry (1870-1918) Mary Dirksen Hiebert (1874-1928) and Sarah Dirksen Richert (1881-1953).

10.10.19

Entschlossenheit in seiner Handlung stehen zu bekräftigen. Im Bewusstsein dieses Zustandes und der Tatsache, dass er nicht mehr in der Lage ist, seinen Pflichten nachzukommen, empfand der Vorsitz der Gemeinde, notwendig zu sein, ihn zu entlassen und ihm die Mitgliedschaft zu widerrufen, und für die Gemeinde zu sorgen, dass er nicht mehr in der Lage ist, seinen Pflichten nachzukommen.

Es ist zu erwähnen, dass in der Versammlung der Gemeinde, die am 1. Juni stattfand, die Mitglieder der Gemeinde, die anwesend waren, sich einig machten, dass sie den Herrn Mc. Guire, der sich in der Gemeinde befindet, nicht mehr als Mitglied anerkennen, und dass sie sich verpflichten, ihn nicht mehr in der Gemeinde zu dulden, und dass sie sich verpflichten, ihn nicht mehr in der Gemeinde zu dulden.

Die Entschlossenheit steht mit Gebot und Befehl.
Mrs. J. F. Richert

Handwritten header text in German script.

Gemeinde Versammlung
am 18. Mar. 3 Uhr nachmittags 1933
Morgens die Gemeinde Versammlung zusammen in der
Gemeindehalle. Damit die Versammlung ein
offenes sei zusammenkunft mit Br. John Spack
Lichtke im Geb. 21 Namen
auf das Abstrichblatt geschrieben und dann
unter 7 Namen gewählt, welche als
damit sein sollen. Die Namen sind
folgt:

- als Aufsichtende — 1. Albrecht John Spack
- 2. Leo Jakob Gredt
- 3. " Carl Heinrichs
- 4. Josef. Jakob Abell
- 5. Br. Spack Heinrichs
- 6. Josef. Schapansky
- 7. Br. Gustaf Tisch

Das Schriftstück wurde von
der Gemeindeversammlung einstimmig
angenommen.

Mrs. J. F. Richert

judge and vote in accordance with the rules of the Lord.*

*these eleven words are also attached to the page labeled SCAN_20-1. -md

Church committee

On the 18th of March 3 o'clock in the afternoon 1933 the church committee met in order to appoint the renewal committee. Elder Buller opened the meeting and Br John Isaak led in prayer. First, 21 names written on the blackboard and of these 7 were pointed out, which should serve as the renewal committee. The names are as followed:

Peter, Harriet and Anna Toews Wall



as chair: 1. Elder John Isaak

2. Br. Peter Gaede(?)

3. " Carl Heinrichs

4. Sister Peter Wall(?)

Anna Toews 1876-1974

5. Br. Isaak Heinrichs

6. Sister Schapansky

Kate Dirksen 1900-1998

7. Br. Gustaf Fisch/Tisch(?)

This report was accepted by
the church as read out loud.

Mrs. J. F. Richert



Sister Schapansky is Kate Dirksen 1900-1974 seated here with her father Jacob and stepmother Tillie, and her fifth child Laura. It's about 1916 in Winkler, Canada where Kate boards with relatives. Jacob's father has died and he is taking Tillie and her children back to New Home. Kate stays and marries John Shapansky in the summer of 1919. In 1922 the Shapanskys with two new children enter America at Vancouver. They will go to California where Jacob and Tille are in Kern County. All will soon be in Shafter. -md

(I do not know which man this is;

Daniel D Voth 1864-1935 or his son, Daniel D Voth 1885-1956. -md)

Leinf von Le d. d. Voth wustan is man
das Gmmeinde wustan aber.

March 18 1935 SCAN_22-1

Shafter Calif

Lieber Le Voth, Gerade eben kommen wir heim
von der Gmmeinde Stunde, und du bist ja
schon bekannt aber jede frische Abend sollte
wahr sein und wir sind mit uns selbst
hinter dem Tische sitzen und sind
mit der Hilfe Gottes immer Gedulden aber
Gott der Gmmeinde, und wir hoffen das in der
nahe Zukunft, wir wieder in Einheit mit
einander werden können, Le Voth
ist unser aller Bruder und wir
mögen Gutes wünschen, aber du wirst
das auch nicht die Leiden lieben 1 Joh 3, 15
den sind wir nicht frohig für Himmelreich
so hast und dem Herrn Jesus im Namen Amen
und wir sind auch die Grundzeit nicht sehr
das auch die unsern Kindern lieblich schreiben
und die Tugend frische Abend wustan aber
ab auch der Gmmeinde alle Kraft und Kraft
der Gmmeinde, die Leinf wustan aber
das Wort frohlich, und wir wustan aber
auf zünftig Gmmeinde wustan aber
wustan alle von der. Wustan die Gmmeinde aber
allein in Klause frohlich und überzeugung
gesteht aber, und unsern Jahren Gmmeinde

Letter to Br. D. D. Voth after he
was excluded from the church. March 18, 1933

Shafter Calif

Dear Br Voth, We have just come home from the community
hour, and you know what was to occur there this evening. We
are truly sorry that things are this way; with the help of God
we will think of you in front of the throne of grace, and we
hope that in the near future we may again walk together in
unity. Br. Voth, it is all of our desire that your soul may be
awakened, but you know, that when we don't love the
brothers, 1 Joh 3, 15, then we are not ready for the Kingdom
of Heaven. So, let us seek the Lord in solemn prayer as never
before, because the time of grace(?) is urgent. I will write
you a short summary of how the matter has been handled
tonight by the community. Everything was laid out clear and
apparent, the letter exchange which you had with Br Isaak
was read out loud, there also were many siblings present ... (?)
children were all three(?) there.* After the community was
clearly informed and convinced, and each one had been given
the opportunity (continued) *Translator's note: This sentence is not clear to me. -gd

MEMBERSHIP		RECEIVED—HOW AND		WHEN		DISMISSED—HOW AND WHEN			
No.	NAMES	Record Page	BY BAPTISM	BY LETTER	BY VOTE	Record Page	BY LETTER	BY DEATH	DISFELLOWSHIPED
242	Mr. Helen Bada			April 8 1933					
243	Clifford Schapansky		May 27 1933						
244	Rudger								
245	Lucretia Buller								
246	William M. Newman								
247	Harold Newman								
248	Mr. Kate Jensen			Aug. 26 1933					
	Mr. P. J. Gault			Oct 7 1933					
	Mrs. P. J. Gault								
	Miss Alice Dirksen								
	Victor Dirksen		Jan 15 1933						
	Norman Peterson		1933						
	David Jensen		5-27-1925						Aug 7 1933